

www.hama.de

hama®

Hama GmbH & Co KG
Postfach 80
86651 Monheim/Germany
Tel. +49 (0)9091/502-0
Fax +49 (0)9091/502-274
hama@hama.de
www.hama.de

hama®

00040969



Stereo RF Speaker Stereo

D Bedienungsanleitung

Dieses Stereo Funklautsprechersystem nutzt die neueste Funktechnologie, mit dem Sie problemlos Musik- und TV-Töne überall im Haus oder im Freien genießen können.

Sie können dieses System ganz einfach an eine beliebige Audioquelle wie zum Beispiel Radio, Fernseher, Videorecorder, HiFi-Anlage und CD/MP3/VCD/DVD-Player anschließen. Ohne komplizierte Verkabelungen und Installation, erlaubt Ihnen dieses System ein aufregendes Klangerlebnis.

Ausstattung

Kabellose Audio Signalübertragung mit PLL Technologie

- Auto-Scan-Funktion
- 2 Sendekanäle wählbar
- 2-Wege-Lautsprechersystem mit Bass-Boost-Funktion zur Verbesserung der Bässe
- Stromversorgung Lautsprecher: mit Netzteil oder 6 x Mignon (AA) Batterien/Akkus
- automatisches Ein- und Ausschalten des Senders

Technische Daten:

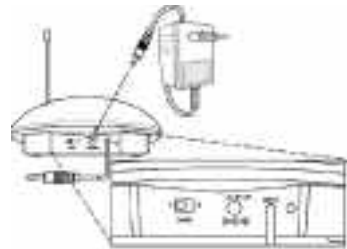
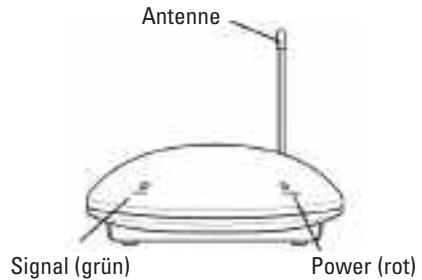
- Übertragungsfrequenz: 863 MHz
- Frequenzbereich: 40 Hz – 12 KHz
- Leistung: RMS 4 Watt; P.M.P.O 32 Watt pro Kanal
- Klirrfaktor < 1,5 %
- bis zu 100 m Reichweite im Freien

Im Lieferumfang enthalten:

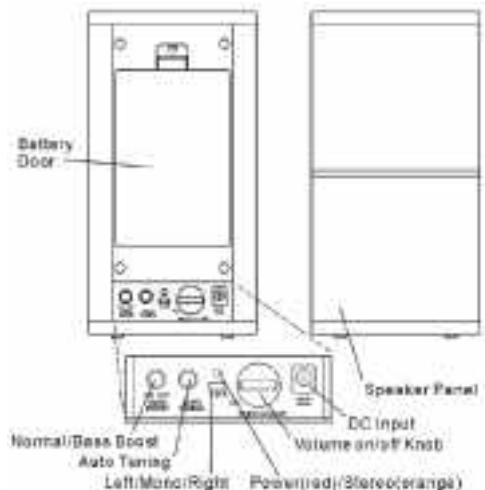
- 1 x Sender
- 2 x Funklautsprecher
- 1 x Netzteil 12,5 V / 150 mA für Sender
- 2 x Netzteil 12,0 V / 500 mA für die Funklautsprecher
- 1 x Audioadapter Klinke
 - 3,5 mm Buchse auf 6,3 mm Stecker
- 1 x Adapter Cinch auf 3,5 Klinkebuchse

Bedienelemente:

Sender



Lautsprecher:

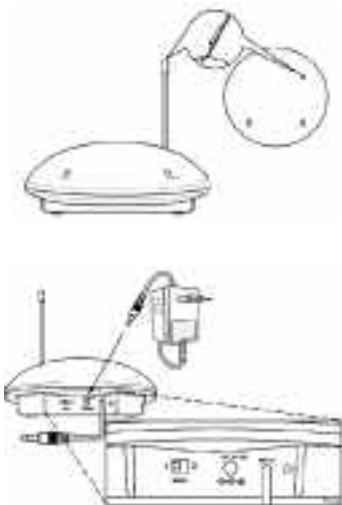


Inbetriebnahme

Sender

1. Stecken Sie die Antenne in die dafür vorgesehene Öffnung.
2. Verbinden Sie das Sender-Netzteil mit einer 230 V-Netzsteckdose.
3. Schließen Sie jetzt das Sender-Netzteil an die Anschlussbuchse des Senders an.
Die Power LED (rot) leuchtet.
4. Der Sender kann über das AUDIO-Anschlusskabel direkt an die 3,5 mm Kopfhörerbuchse einer Audioquelle (z.B. TV, Videorecorder, Radio, CD / MP3 / DVD-Player) angeschlossen werden. Zum Anschließen des Senders an die 6,3 mm Kopfhörerbuchse einer Audioquelle, verwenden Sie den Adapterstecker. Zum Anschließen des Senders an die Audio-Ausgangsbuchsen (Cinch) einer Audioquelle, benutzen Sie das Adapterkabel.

Schließen Sie das Netzteil an die Anschlussbuchse an und verbinden Sie das Audio-Anschlusskabel mit der Audioquelle. Sobald der Sender das Audio-Signal erhält, schaltet dieser automatisch um und die Signal LED (grün) leuchtet.



Lautsprecher

1. Legen Sie jeweils 6 AA Mignon Batterien/Akkus in die Batteriefächer der Lautsprecher ein (beachten Sie dabei die Polarität entsprechend der Abbildungen in den Batteriefächern) oder verbinden Sie das 12 V-Netzteil mit einer 230 V-Netzsteckdose und der Anschlussbuchse eines Lautsprechers.



2. Schalten Sie den Lautsprecher ein, indem Sie den VOLUME ON / OFF Knopf in Richtung ON drehen. Die POWER / STEREO LED leuchtet. Sie schalten den Lautsprecher aus, indem Sie den VOLUME ON / OFF Knopf in Richtung OFF drehen bis ein "click" - Ton ertönt.

Hinweis:

Erfolgt die Stromversorgung der Lautsprecher über das Netzteil, so ist die Stromzufuhr der Batterien / Akkus unterbrochen. Die Lautsprecher haben keine eingebaute Ladefunktion. Die Akkus müssen in einem externen Ladegerät geladen werden.

Bedienung

1. Schalten Sie die Audioquelle ein. Der Empfang des Audiosignals wird durch die Signal LED angezeigt. Wird für ca. 90 Sekunden kein Signal empfangen, schaltet sich der Sender aus.
2. Um die beste Übertragung zu ermöglichen, wählen Sie zwischen Kanal 1 und 2.
3. Schieben Sie den Schiebeselector L/Mono/R für den von Ihnen gewählten linken Lautsprecher in Position L und für den von Ihnen gewählten rechten Lautsprecher in Position R.

* Falls die Audioquelle nur Mono-Audiosignale unterstützt, schieben Sie bei beiden Lautsprechern den Schiebeschalter L/Mono/R in Position MONO.

4. Schalten Sie den ON/OFF VOLUME - Knopf an und stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.
5. Drücken Sie die "Auto-tuning" - Taste um den besten Empfang an den Lautsprechern zu erhalten. Danach startet die automatische Frequenzsuche und stoppt wenn Sie ein Signal empfängt. Die POWER / STEREO LED wechselt von rot in grün.



A) Wenn Sie die AUTO TUNING - Taste drücken, sollte der Abstand zwischen Lautsprecher und Sender 7 Meter nicht überschreiten.



B) Falls Sie einen schlechten Empfang haben sollten, wechseln Sie am Sender in den anderen Kanal (insgesamt sind zwei Kanäle auswählbar) und drücken die AUTO TUNING-Taste erneut.



6. Bei Bedarf können Sie die Bässe verstärken, hierzu drücken Sie die BASS BOOST – Taste. Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie diese Taste erneut.



Hinweis:

Sie können die Lautsprecher ohne Störungen frei von Raum zu Raum tragen. Sollten dennoch Störungen auftreten, drücken Sie die AUTO TUNING – Taste, um diese zu beheben.

Sollten Nebengeräusche auftreten, wechseln Sie am Sender in den anderen Kanal und stellen Sie den Lautsprecher an einem anderen Ort auf. Sie können die Übertragungsqualität jederzeit anpassen, indem Sie zwischen Kanal 1 und 2 wählen und anschließend die AUTO TUNING – Taste drücken.

Erhöht sich die Distanz zwischen Sender und Lautsprecher, ist es möglich, dass das Signal schwächer wird.

Ausschalten

1. Um den Lautsprecher auszuschalten, drehen Sie den VOLUME ON/OFF - Knopf bis der "Click" - Ton ertönt. Die LED erlischt.



2. Zum Schutz des Senders und der Energieeinsparung schaltet sich der Sender automatisch aus, nachdem dieser 2 Minuten lang kein Signal erhalten hat. Sobald der Sender wieder ein Signal empfängt, schaltet sich dieser automatisch ein.

Hinweise

Störungen

- Vergewissern Sie sich, dass die Stereo-Empfangskontrollleuchte aufleuchtet. Falls nicht, drücken Sie den Frequenzwahlknopf am Lautsprecher, bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.
- Wählen Sie einen anderen Frequenzkanal an der Senderrückseite aus. Es stehen 2 Kanäle zur Verfügung. Nun drücken Sie den AUTO TUNING Knopf an den Lautsprechern bis keine Störgeräusche mehr auftreten.
- Die Ladung der Batterien bzw. Akkus in den Lautsprechern ist zu niedrig. Bitte tauschen Sie diese aus.
- Stellen Sie sicher, dass das Ausgangssignal an Ihrem Abspielgerät laut genug eingestellt ist.
- Sie haben den Abstand zwischen Sendeeinheit und Lautsprecher überschritten, bzw. befinden sich zu viele Hindernisse, wie z.B. mehrere Stahlbetonwände, Metallabdeckungen, etc. zwischen Sender und Lautsprecher.
- Der Sender steht direkt neben einer anderen elektronischen Sendequelle, wie z.B. drahtloses Telefon, Mikrowelle, Computer, usw. erhöhen Sie den Abstand zwischen den Geräten.

Wir arbeiten ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass deshalb jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Bedienungsanleitung können daher keine Ansprüche hergeleitet werden. Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz bleiben dem Hersteller ausdrücklich vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Sicherheitshinweise:

1. Vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen verwenden!
2. Nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben.
Nur vom Fachmann reparieren lassen!
3. Zur Reinigung nur trockene und weiche Tücher verwenden!
4. Achtung! Dieser Kopfhörer gehört, wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!
5. Vor direktem Sonnenlicht, Heizkörpern, Vibrationen und Staub schützen.
6. Vor längerem Nichtgebrauch vom Stromnetz trennen.
7. Sender und Empfänger sind ausgelegt für das Stromnetz 220 - 240V AC/50 Hz.

GB Operating guide

This stereo wireless speaker system uses the latest wireless technology to allow you to enjoy music and TV sound in any room of your house or outdoors effortlessly. This system is easy to connect to any audio source such as a radio, TV, video recorder, hi-fi system or CD/MP3/VCD/DVD player. This system provides you with an exciting sound experience with no need for complicated cables or installation.

Equipment:

Wireless audio signal transmission using PLL technology

- Autoscanner function
- 2 transmission channels can be selected
- 2-way speaker system with bass boost function to improve the bass sound
- Speaker power supply: Mains power supply unit or 6x AA batteries/rechargeable batteries
- Transmitter automatic on/off

Specifications:

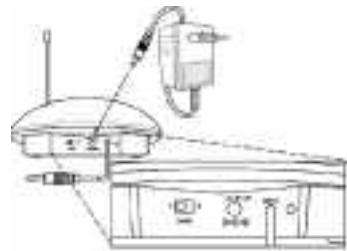
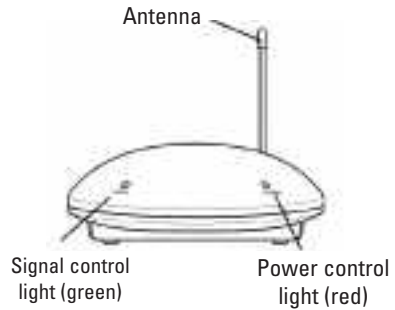
- Transmission frequency: 863MHz
- Frequency range: 40Hz – 12KHz
- Power: RMS 4 Watt; P.M.P.O 2 Watt per channel
- Harmonic distortion < 1.5%
- Up to 100m range outdoors

Contents:

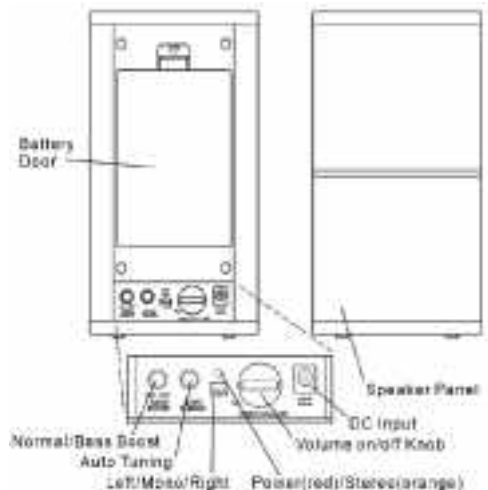
- 1 x transmitter
- 2 x wireless speakers
- 1 x power supply unit for the transmitter, 12.5 V / 150 mA
- 2 x power supply units for the wireless speakers, 12.0 V / 500 mA
- 1 x audio adapter 3.5mm jack socket to 6.3 mm connector
- 1 x RCA to jack adapter

Controls:

Transmitter



Speaker



Startup:

Transmitter:

1. Insert the antenna in the opening provided.
2. Connect the transmitter power supply unit to a 230V mains socket.
3. Connect the transmitter power unit to the connection socket of the transmitter.
The power LED (red) will illuminate.
4. The transmitter can be connected directly to the 3.5 mm headphone socket of an audio source using the AUDIO connection cable (e.g. TV, video recorder, radio, CD / MP3 / DVD player). Use the adapter jack to connect the transmitter to the 6.3 mm headphone socket of an audio source. Use the adapter cable to connect the transmitter to the audio output sockets (RCA) of an audio source.

Connect the power supply unit to the connection socket and connect the audio connection cable to the audio source. As soon as the transmitter receives the audio signal, it switches automatically and the signal LED (green) lights.



Speaker:

1. Insert 6 AA batteries/rechargeable batteries into the battery compartments of the speakers (observe the polarity in accordance with the illustrations in the battery compartments) or connect the 12V power supply unit to a 230V mains socket and the connection terminal of a speaker.



2. Switch the speaker on by turning the VOLUME ON/OFF button towards ON. The POWER / STEREO LED lights. Switch the speaker off by turning the VOLUME ON/OFF button towards OFF until you hear a click.

Note:

If the speakers are being powered from the mains, the power supply from the batteries is interrupted. The speakers do not have an integrated charging function. Rechargeable batteries must be charged in a separate charger.

Operation

1. Switch on the audio source. The signal LED indicates that an audio signal is being received. The transmitter switches off automatically if it does not receive a signal for approx. 90 seconds.
2. Select channel 1 or 2 to optimise transmission.
3. Slide the L/Mono/R slide switch for the speaker you select as left to L and to R for the speaker you select as the right speaker.
*If the audio source only supports mono audio signals, slide the slide switch on both speakers to MONO.
4. Switch the ON/OFF VOLUME switch to on and set the required volume.

5. Press the AUTO TUNING button to optimise reception by the speakers. The automatic frequency search starts. The search stops when it receives a signal. The POWER / STEREO LED changes from red to green.



- A) The distance between the speakers and the transmitter should not be greater than 7 metres when you press the AUTO TUNING button.



- B) If the reception is poor, switch to the other channel on the transmitter (you can choose between two channels) and press the AUTO TUNING button again.



6. If necessary, you can amplify the bass by pressing the BASS BOOST button. Press this button again to deactivate the function.

Note:

You can carry the speakers freely from room to room without interference. Should interference occur, press the AUTO TUNING button to rectify the problem.

If background noise is audible, switch the transmitter to the other channel and move the speaker to another position. You can adjust the transmission quality at any time by choosing channel 1 or 2 and pressing the Autotuning button.

The signal may become weaker if the speakers are moved further away from the transmitter.

Switching off

1. Turning the VOLUME ON/OFF button towards OFF until you hear a click to switch the speaker off. The LED goes out.



2. The transmitter switches off automatically for protection and to conserve energy when no signal is received for 2 minutes. It switches on again automatically as soon as the transmitter receives a signal again.

Safety Instructions

Faults

- Make sure that the stereo reception control light illuminates. If the control light does not illuminate, press the frequency selector on the speaker until the control light illuminates.
- Select another frequency channel on the rear of the transmitter. 2 channels are available. Press the autotuning button on the speakers until no extraneous noise is audible.
- The batteries / rechargeable batteries in the speakers are too low. Please replace them.
- Make sure that the output signal set on your playback device is loud enough.
- You have exceeded the distance between the transmitting unit and speakers or there are too many hindrances such as multiple steel-reinforced walls, metal covers, etc. between the transmitter and speakers.
- The transmitter is directly next to another electrical transmitter source such as a wireless telephone, microwave oven, computer, etc. Increase the distance between the devices.

We strive to continually improve all types and models. Therefore, please bear in mind that the form of the scope of delivery, equipment and technology are subject to change at all times. Therefore, no claims can be derived from the specifications, illustrations and descriptions in this manual. This manual may not be reprinted, reproduced or translated in part or whole without prior written consent from the manufacturer. The manufacturer reserves all rights.
Subject to changes.

Safety instructions:

1. Keep away from dirt and moisture and avoid overheating. Only use in dry rooms.
2. Do not open up appliance. If appliance becomes damaged, do not continue to use.
Only allow specialists to repair device!
3. Only use dry, soft cloths for cleaning purposes.
4. Caution! Keep these speakers, as with all electrical devices, out of the reach of children
5. Keep away from direct sunlight, radiators and vibrations. Protect from dust.
6. If you do not intend to use the appliance for a long period, disconnect from mains.
7. The transmitter and receiver are designed for a 220-240V AC/50Hz mains supply.

F Mode d'emploi

Système d'enceintes stéréo sans fil RF

Ce système d'enceintes stéréo sans fil utilise la technologie radio la plus récente et vous permettra d'écouter de la musique ou le son de votre téléviseur dans toute votre maison ainsi que dans votre jardin. Ce système peut être branché très simplement à toute source audio comme par exemple une radio, un téléviseur, un magnétoscope, une chaîne hifi ou un lecteur de CD/MP3/VCD/DVD. Aucun câblage ni installation compliqués ; ce système vous permettra de profiter d'une qualité de son étonnante.

Equipement :

Technologie de transmission radio sans fil PLL (boucle à verrouillage de phase)

- Fonction auto-scan
- 2 canaux sélectionnables
- Système d'enceintes à 2 voies à fonction bass boost pour une amélioration de la qualité des basses
- Alimentation des enceintes à l'aide du bloc secteur ou de 6 piles/batteries R6 (AA/Mignon)
- Mise sous et hors tension automatique de l'émetteur

Caractéristiques techniques :

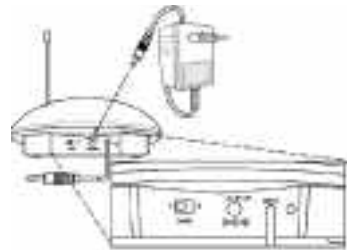
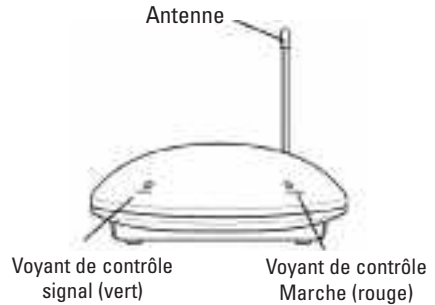
- Fréquence de transmission : 863 MHz
- Plage de fréquence : 40Hz / 12 KHz
- Puissance : RMS 4 Watt ; P.M.P.O 2 Watt par canal
- Taux de distorsion < 1,5 %
- Portée jusqu'à 100 m à l'extérieur

Contenu :

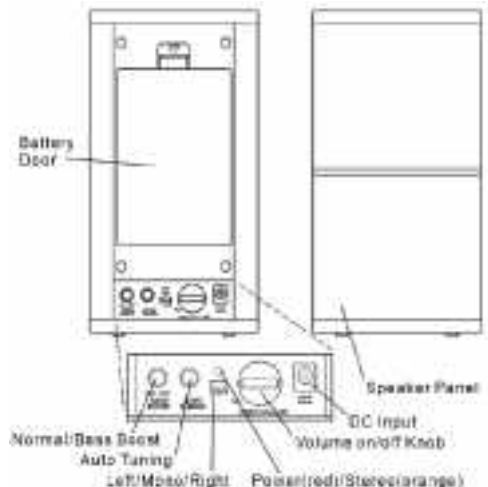
- 1 émetteur
- 2 enceintes sans fil
- 1 bloc d'alimentation pour l'émetteur, 12,5 V/150 mA
- 2 blocs d'alimentation pour les enceintes sans fil, 12 V/500 mA
- 1 adaptateur audio jack 3,5 mm vers douille sur connecteur 6,3 mm
- 1 adaptateur RCA vers douille à jack

Éléments de commande :

Émetteur



Enceintes



Mise en service :

Émetteur

1. Insérez l'antenne dans l'orifice prévu à cet effet.
2. Branchez le bloc d'alimentation de l'émetteur à une prise de 230 V.
3. Raccordez le bloc d'alimentation de l'émetteur à la prise de connexion de l'émetteur.
La DEL Power s'allume en rouge.
4. L'émetteur peut être directement connecté à la sortie casque (fiche mini-phone stéréo 3,5 mm) d'une source audio (magnétoscope, radio, lecteur de CD / MP3 / DVD, etc.) à l'aide du câble de connexion AUDIO. Utilisez l'adaptateur afin de connecter l'émetteur à la sortie casque 6,3 mm de la source audio. Utilisez le câble de connexion afin de raccorder l'émetteur aux sorties audio (RCA) de la source audio.

Raccordez le bloc d'alimentation à la prise de connexion, puis connectez le câble audio à la source audio. L'émetteur commute automatiquement dès qu'il détecte un signal audio et la DEL de signal s'allume en vert.



Enceintes

1. Insérez 6 piles/batteries R6 (AA/Mignon) dans les logements d'enceintes (en respectant la polarité conformément aux illustrations des logements) ou connectez le bloc d'alimentation 12 V à une prise de courant 230 V, puis à la prise de connexion d'une enceinte.



2. Mettez l'enceinte sous tension en tournant le bouton VOLUME ON / OFF dans la direction ON. La DEL POWER / STEREO s'allume. Vous pouvez mettre l'enceinte hors tension en tournant le bouton VOLUME ON / OFF dans la direction OFF jusqu'au « clic ».

Remarque :

L'alimentation des enceintes à partir des piles/batteries est interrompue dès que vous branchez le bloc d'alimentation. Les enceintes ne disposent pas de fonction de recharge intégrée. Les batteries doivent être rechargées dans un chargeur externe.

Commande

1. Commutez la source audio. La réception du signal audio est indiquée à l'aide de la DEL de signal. L'émetteur se met hors tension lorsqu'aucun signal audio n'est détecté pendant env. 90 secondes.
2. Sélectionnez le canal 1 ou 2 afin de garantir la meilleure réception.
3. Poussez le sélecteur L/Mono/R du enceinte que vous avez déterminé comme enceinte gauche sur L et celui du enceinte de droite sur R.

- * Poussez les sélecteurs L/Mono/R des deux enceintes sur MONO dans le cas où votre source audio supporte uniquement un signal mono.
- 4. Mettez le bouton VOLUME ON / OFF sous tension, puis réglez le volume désiré.
- 5. Appuyez sur la touche « Audio-tuning » afin d'obtenir la meilleure réception des enceintes. La recherche automatique de fréquence démarre et s'arrête lorsqu'un signal est détecté. La DEL POWER / STEREO vire du rouge au vert.



- A) La distance entre les enceintes et l'émetteur ne devrait pas être supérieure à 7 m lorsque vous actionnez la touche « Audio-tuning ».



- B) Changez le canal de l'émetteur (deux canaux peuvent être sélectionnés), puis appuyez à nouveau sur la touche « Audio-tuning » dans le cas où votre réception est médiocre.



- 6. Si vous le désirez, vous pouvez renforcer les basses en appuyant sur la touche BASS BOOST. Pour désactiver cette fonction, il suffit d'appuyer une nouvelle fois sur cette touche.



Remarque :

Vous pouvez sans problèmes transporter vos enceintes d'une pièce à l'autre. En cas d'interférences, appuyez sur la touche « Audio-tuning » afin d'éliminer ces perturbations.

En cas de bruits parasites, commutez vers l'autre canal de l'émetteur et placez les enceintes dans un autre endroit. Vous pouvez à tout moment adapter la qualité de la transmission en sélectionnant le canal 1 ou 2, puis en appuyant sur la touche « Audio-tuning ».

Il est possible que le signal faiblisse lorsque la distance entre les enceintes et l'émetteur augmente.

Mise hors tension

- 1. Tournez le bouton VOLUME ON / OFF dans la direction OFF jusqu'au « clic » pour mettre un enceinte hors tension. La DEL s'éteint.



2. Pour protéger l'émetteur et par mesure d'économie d'énergie, ce dernier se met automatiquement hors tension lorsqu'aucun signal n'est détecté pendant plus de deux minutes. L'émetteur se remet automatiquement sous tension dès qu'un signal est à nouveau détecté.

Consignes de sécurité

Pannes

- Vérifiez que le voyant de contrôle de fonctionnement stéréo soit bien allumé. Dans le cas contraire, appuyez sur le bouton de sélection de fréquence de l'enceinte jusqu'à ce que le voyant s'allume.
- Sélectionnez un autre canal de fréquence sur la face arrière de l'émetteur. 2 canaux sont disponibles. Appuyez sur la touche « Auto Tuning » des enceintes jusqu'à élimination des parasites.
- La recharge des piles ou des batteries des enceintes est insuffisante. Remplacez-les.
- Assurez-vous que le volume du signal de sortie de votre appareil de lecture soit réglé assez fort.
- Vous avez dépassé la distance maximale entre l'émetteur et les enceintes ou trop d'obstacles (parois de béton armé, parties métalliques, etc.) se trouvent entre l'émetteur et les enceintes
- L'émetteur se trouve à proximité directe d'une autre source d'émission électronique (téléphone sans fil, four à micro-ondes, ordinateur, etc.) ; augmentez la distance entre les appareils.

Nos modèles sont en constante évolution.

Dans le but de réaliser des améliorations techniques, des modifications du matériel livré, de l'équipement et des caractéristiques techniques sont possibles. Aucune exigence ne peut donc être revendiquée sur la base des indications, illustrations ou descriptions contenues dans ce mode d'emploi. Une réimpression, copie ou traduction (même partielle) n'est autorisée qu'avec l'autorisation écrite du fabricant. Le fabricant conserve tous les droits relatifs à la loi concernant la protection des droits d'auteur.

Sous réserve de modifications.

Consignes de sécurité :

1. Protégez le système de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
2. N'essayez pas d'ouvrir le système et cessez de l'utiliser en cas de détérioration. Faites effectuer des réparations uniquement par du personnel qualifié.
3. Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux et sec.
4. Attention ! Ce casque, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants !
5. Protégez l'appareil des rayons directs du soleil, des radiateurs, des vibrations et de la poussière.
6. Mettez l'appareil hors tension lors d'une interruption d'utilisation prolongée.
7. L'émetteur et le récepteur sont prévus pour fonctionner avec une alimentation de 220 – 240V AC / 50 Hz.

E Instrucciones de uso

Sistema de altavoces inalámbricos estéreo por radio frecuencia.

Este sistema de altavoces inalámbricos utiliza tecnología de transmisión inalámbrica de última generación. Estos altavoces inalámbricos, le permitirán disfrutar de su música favorita en cualquier lugar de su casa o al aire libre, sin necesidad de cableados ni instalaciones adicionales. Estos altavoces se pueden conectar a cualquier fuente de audio, como por ejemplo a una radio, un televisor, un equipo Hi-Fi, reproductores CD/MP3/VCD/DVD...etc.

Características:

- Función de escaneo automático.
- Tecnología PLL.
- 2 canales de emisión seleccionables.
- Altavoces de 2 vías con sistema Bass-Boost (aumenta la calidad de los bajos)
- Altavoces alimentados por: alimentador o 6 pilas/ pilas recargables Mignon (AA).
- Emisor con encendido / apagado automáticos.

Datos técnicos:

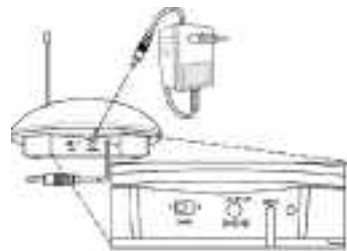
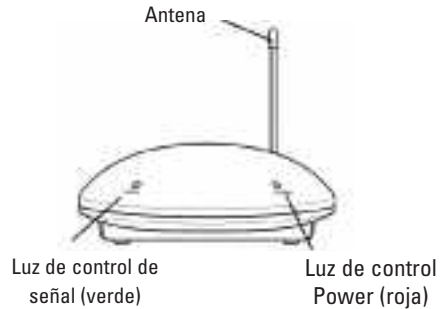
- Frecuencia de transmisión: 863 MHz
- Área de frecuencia: 40Hz – 12 KHz
- Potencia: RMS 4 Watt; P.M.P.O 2 Watt por canal
- Coeficiente de distorsión no lineal < 1,5 %
- Alcance de hasta 100 m al aire libre

Contenido:

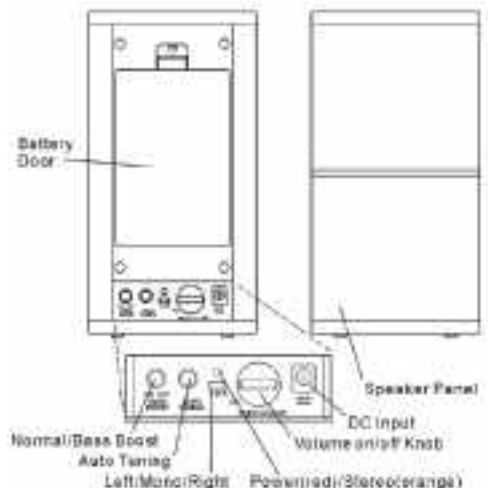
- 1 emisor.
- 2 altavoces inalámbricos.
- 1 alimentador para el emisor de 12,5V/150mAh.
- 2 alimentadores para los altavoces inalámbricos de 12V/500mAh.
- 1 adaptador jack hembra de 3,5mm a jack de 6,3 mm
- 1 adaptador jack 3,5mm hembra estéreo a 2 RCA.

Elementos de manejo:

Emisor



Altavoces



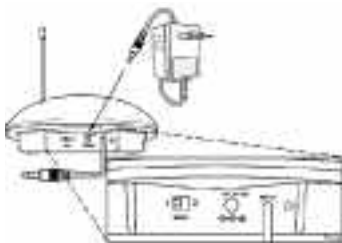
Puesta en funcionamiento:

Emisor

1. Instale la antena en la ranura prevista para ello.
2. Conecte la fuente de alimentación "del emisor" al emisor y a un enchufe de 220v, el led de control se iluminará en rojo.
3. Conecte el emisor a la fuente de sonido con uno de los 2 cables suministrados, a la toma de auriculares o a las salidas de audio (RCA) de una radio, televisión, equipo Hi-Fi, reproductores CD/MP3/VCD/DVD...etc.

Si desea conectar el emisor a una fuente de sonido con conexión jack 6.3mm, utilice el adaptador suministrado.

En cuanto el emisor reciba señal de audio, este se pondrá en marcha automáticamente y el LED de control se iluminará en verde.



Altavoces

1. Coloque 6 pilas alcalinas o recargables tipo AA, en cada uno de los altavoces, verifique la polaridad de las pilas en compartimiento, a la hora de introducir las pilas o conecte las fuentes de alimentación de los altavoces a cada uno de los altavoces y a un enchufe de red de 230 V.



2. Encienda el altavoz girando el botón "VOLUME ON/OFF" en dirección "ON", el LED se iluminará. Para apagar el altavoz, gire el botón "VOLUME ON / OFF" hasta que se oiga un "clic", el LED se apagará.

Nota:

Si la alimentación de corriente de los altavoces se realiza mediante la fuente de alimentación, el suministro de corriente de las pilas/pilas recargables se interrumpe.

Los altavoces no disponen de función de carga integrada. Las pilas recargables se deben cargar con un cargador externo.

Puesta en marcha.

1. Conecte la fuente de audio, el LED de señal, le avisará de la recepción de audio en el emisor. A los 90 segundos de no recibir señal de audio, el emisor se desconectará automáticamente.
 2. Seleccione entre los canales 1 y 2 para obtener mayor calidad de transmisión.
 3. Deslice el conmutador "L/Mono/R" a la posición "L" en el altavoz que haya elegido como izquierdo y a la posición "R" en el altavoz que haya elegido como derecho.
- * En caso de que la fuente de audio sólo disponga de señales de audio Mono, deslice el conmutador "L/Mono/R" a la posición "MONO" en ambos altavoces.
4. Accione el botón "ON/OFF VOLUME" y regule el volumen.
 5. Pulse la tecla "Auto-tuning" para lograr la mejor recepción en los altavoces.

La búsqueda automática de frecuencias se inicia y se detiene cuando recibe una buena señal. El LED "POWER/STEREO" cambia de rojo a verde.



A) Cuando pulse la tecla "Auto-tuning", la distancia entre los altavoces y el emisor no debe superar los 7 metros.



B) En el caso de que la recepción no sea de buena calidad, conmute al otro canal en el emisor (se puede elegir entre un total de dos canales) y pulse de nuevo la tecla "Auto-tuning".



6. En caso necesario, puede amplificar los tonos bajos pulsando la tecla "BASS BOOST".

Para desactivar esta función, pulse de nuevo esta tecla.



Nota:

Puede trasladar libremente los altavoces de una habitación a otra sin que se produzcan interferencias. En caso de producirse, pulse la tecla "Auto-tuning" para eliminarlas.

Si se producen ruidos de parásitos (chasquidos), cambie a otro canal en el emisor o cambie la posición del altavoz. Puede ajustar en todo momento la calidad de la transmisión conmutando entre los canales 1 y 2 y pulsando a continuación la tecla "Auto-tuning".

Si se incrementa la distancia entre el emisor y el altavoz, es posible que la señal se debilite.

Apagar

1. Para apagar el altavoz, gire el botón "VOLUME ON/OFF" hasta que se oiga un "clic", el LED se apagará.



2. Como protección para el emisor y para ahorrar energía, el emisor se desconectará automáticamente si no recibe ninguna señal por un espacio de 90 segundos. En cuanto el emisor recibe de nuevo una señal, se conectará automáticamente.

Normas de seguridad

Posibles averías / Soluciones

Si usted detecta que los altavoces inalámbricos no funcionan correctamente verifique los puntos que le indicamos a continuación:

- Asegúrese de que la luz de control de recepción de audio se enciende. Si no es así, pulse el botón de selección de frecuencias del altavoz "Auto-tuning" hasta que el LED de control se encienda.
- Elija un canal de frecuencia distinto, el interruptor está situado en el lado posterior de la estación emisora, puede elegir entre 2 canales. Pulse ahora el botón "Auto-tuning" de los altavoces hasta que dejen de producirse ruidos de parásitos.
- La carga de las pilas o de las pilas recargables es demasiado baja. Reemplácelas.
- Asegúrese de que el ajuste de la señal de salida de su reproductor de audio está ajustada lo suficientemente alta.
(Tenga en cuenta que un exceso de potencia tan bien podría ser perjudicial)
- La distancia entre el emisor y los altavoces es excesiva o hay demasiados obstáculos, como por ejemplo, varias paredes de hormigón armado, cubiertas de metal,...etc., entre emisor y altavoces.
- El emisor se encuentra directamente al lado un aparato electrónico como por ejemplo, un teléfono inalámbrico, microondas, ordenador, etc., en este caso, aumente la distancia entre los aparatos.

Trabajamos continuamente en el desarrollo de todos los tipos y modelos.

Queda prohibida la reimpresión, copia o traducción completa o parcial sin autorización por escrito del fabricante.

El fabricante se reserva expresamente todos los derechos legales.

Este aparato está sujeto a modificaciones técnicas / estéticas, sin previo aviso, por ello, le rogamos entienda que en todo momento puede haber cambios en la forma, equipamiento y característi-

cas técnicas del aparato suministrado. Por ello tenga en cuenta que los datos, imágenes y descripciones de estas instrucciones de uso no pueden constituir la base para realizar reclamaciones.

Indicaciones de seguridad:

1. Proteja el aparato de suciedad, de sol y calor en exceso como por ejemplo radiadores de calefacción y utilícelo sólo en lugares secos y a salvo de lluvia y humedades.
2. Para la limpieza, utilice solo paños secos y suaves.
3. No abra bajo ninguna circunstancia el aparato, en caso de avería o mal funcionamiento, no lo siga utilizando. Encargue la reparación sólo a especialistas autorizados por el fabricante. Nunca debe desmontar ni manipular los aparatos, ya que, además de perder la garantía pueden contener sustancias perjudiciales o incluso corriente almacenada.
4. Atención: Estos altavoces, como todos los aparatos eléctricos, no deben estar al alcance de los niños.
5. Recuerde verificar voltajes y compatibilidades de los aparatos antes de utilizarlos, con el fin de evitar averías fortuitas. El emisor y el receptor han sido diseñados para una red eléctrica de 220-240V/50Hz. Si no se van a utilizar durante largos periodos de tiempo, desconéctelos de la red eléctrica.

Atención!

Las baterías pueden contener sustancias contaminantes. No deben abrirse bajo ningún concepto. Para desprenderse de la batería usada utilice los contenedores de recogida selectiva o los contenedores especiales destinados a tal efecto.

GARANTIA

Stereo RF Speaker Stereo 40969

Este aparato ha sido sometido a prueba y ha superado el correspondiente control de calidad antes de su puesta en el mercado.

HAMA garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.

Esta garantía cubre la reparación del aparato dentro de dichos plazos y en los términos que indica la Ley, pero carece de validez si no está acompañado de la correspondiente factura o tique de compra que justifique la fecha exacta de la adquisición y que deberá presentarse libre de enmiendas o tachaduras.

No están cubiertos por esta garantía los daños o averías producidas por instalación incorrecta, accidentes, roturas, quema, conexiones a corriente eléctrica inadecuada, daños producidos por líquidos o humedad excesiva o, en general, usos indebidos o negligentes. Las operaciones de mantenimiento, las piezas sometidas a desgaste natural y los daños producidos por deterioro de pilas no entran dentro de la cobertura de esta garantía.

La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA anula asimismo esta garantía.

Este documento de garantía en ningún caso reduce o limita los derechos legales de los consumidores recogidos en las actuales legislaciones autonómicas, nacional y comunitaria sino que se enmarca dentro de las mismas y se somete a dichas legislaciones en caso de reclamaciones o litigios.

En caso de no estar satisfecho del servicio recibido por esta garantía, el consumidor puede reclamar ante los organismos competentes de cada área como son las Asociaciones de Consumidores, Oficinas de Consumo de Ayuntamientos, Centros de Arbitraje reconocidos oficialmente, Tribunales Ordinarios y cualesquiera otros organismos competentes en esta materia.

Hama Technics S.L.
C/Ignacio Iglesias 17
08940 Cornellà de Ll. (BCN)

Stereo RF hörlursystem

Detta stereo radiohögtalarsystem använder senaste radioteknologi med vilket Ni problemlöst kan njuta av musik- och TV-ljud överallt i huset eller i det fria. Ni kan helt enkelt ansluta detta system till en valfri audiokälla som t.ex. radio, TV, videobandspelare, HiFi-anläggning och CD/MP3/VCD/DVD-Player. Utan komplicerad kabeldragning och installation blir detta system en spännande ljudupplevelse.

Urustning:

Trådlös audio-signalöverföring med

PLL-Teknologi

- Auto-Scan-Funktion
- 2 Sändarkanaler väljbara
- 2-vägs-högtalarsystem med Bass-Boost-Funktion för förbättring av basarna
- Strömförsörjning högtalare med nätadel eller 6 x Mignon (AA) Batterien/Ackumulatörer
- automatisk Till- och Frånkoppling av sändaren

Tekniska data:

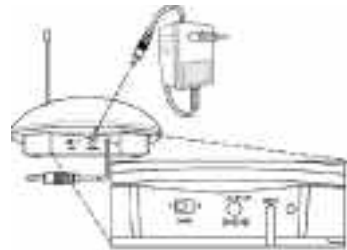
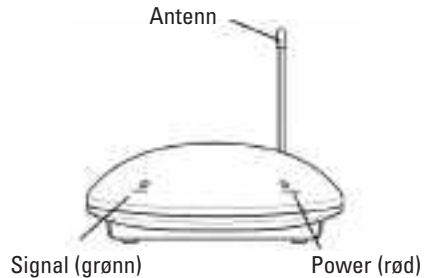
- Överföringsfrekvens: 863 MHz
- Frekvensområde: 40Hz – 12 KHz
- Effekt: RMS 4 Watt; P.M.P.O 2 Watt per kanal
- Distorsion < 1,5 %
- upp till 100 m räckvidd i det fria

Innehåll:

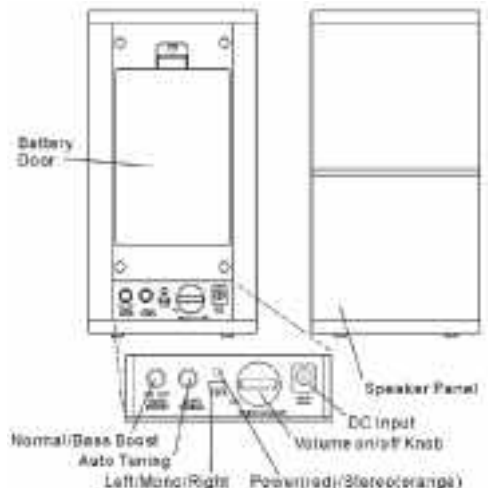
- 1x sändare
- 2x radiohögtalare
- 1x nätadel för sändaren, 12,5 V/150 mA
- 2x nätadel för radiohögtalare, 12 V/500 mA
- 1x audioadapter jack 3,5 mm hylsa på 6,3 mm stickkontakt
- 1x adapter Cinch på jackhylsa

Betjäningselement:

Sändare



Högtalare

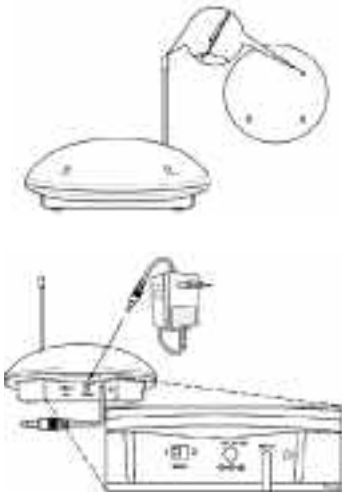


Komma igång:

Sändare

1. Sätt in antennen i den därför avsedda öppningen.
2. Förbind sändar-nättdelen med ett 230 V-nätuttag.
3. Anslut nu sändarnättdelen till sändarens anslutningshylsa. Nu lyser den (röda) Power LED:n.
4. Sändaren kan via AUDIO-anslutningskabeln direkt anslutas till 3,5 mm hörlurshylsan av en audiokälla (t.ex. TV, videobandspelare, radio, CD/MP3/DVD-Player). För anslutning av sändaren till 6,3 mm hörlurshylsan till en audiokälla använder Ni adapterstickkontakten. För anslutning av sändaren till Audio-utgångshylsan (Cinch) av en audiokälla använder Ni adapterkabeln.

Anslut nättdelen till anslutningshylsan och förbind audio-anslutningskabeln med audiokällan. Så snart sändaren erhåller audio-signalen kopplar den automatiskt om och signal LED:n (grön) lyser.



Högtalare

1. Lägg 6 AA Mignon batterier/ackumulatorer i av högtalarnas batterifack (beakta därvid polariteten enligt figur i batterifacken) eller anslut 12 V-nättdelen till ett 230 V- uttag och anslutningshylsan av en högtalare.



2. Slå på högtalarna genom att vrida VOLUME ON / OFF knappen i riktning ON. Nu lyser POWER / STEREO LED:n. Ni slår ifrån högtalaren genom att vrida VOLUME ON / OFF knappen i riktning OFF till ett „click“ hörs.

Anvisning:

Om strömförsörjningen av högtalarna sker genom nättdelen är strömtillförseln från batterierna / ackumulatorerna avbruten. Högtalarna har ingen inbyggd laddningsfunktion. Ackumulatorerna måste laddas i ett externt laddningsaggregat.

Betjäning

1. Koppla till audiokällan. Mottagningen av audio-signalen indikeras genom signal-LED:n. Om under ca. 90 sekunder ingen signal mottas kopplas sändaren ifrån.
2. För att möjliggöra bästa överföringen väljer Ni mellan kanal 1 och kanal 2.
3. Skjut skjutkontakten L/Mono/R till läge L för den av Er valda vänstra högtalaren och välj positionen R för den av Er valda högra högtalaren.
* Om audiokällan endast understödjer mono-audiosignaler skjut Ni hos båda högtalarna skjutkontakten i läge MONO.
4. Slå på ON / OFF VOLUME knappen och ställ in önskad volym.
5. Tryck på "Auto-tuning" – tangenten för att erhålla bästa mottagning hos högtalarna. Därefter startar den automatiska frekvenssökningen och stannar när en signal tas emot. POWER / STEREO LED:n växlar från rött till grönt.



- A När Ni trycker på "Auto-tuning" – Tangenten bör avståndet mellan högtalare och sändare inte överskrida 7 meter.



- B) Om Ni skulle ha dålig mottagning växlar Ni vid sändaren till den andra kanalen (totalt kan två kanaler väljas) och trycker åter på „Auto-tuning“ – tangenten.



6. Vid behov kan basarna förstärkas, därtill trycker Ni på BASS BOOST-Tangenten. För att avaktivera denna funktion trycker Ni på denna tangent en gång till.



Anvisning:

Ni kan bära högtalarna fritt från störningar från rum till rum. Skulle ändå störningar uppträda trycker Ni på "Auto-tuning" – tangenten för att upphäva störningarna.

Om sidoljud skulle uppträda växlar Ni vid sändaren till den andra kanalen och ställer upp högtalaren på en annan plats. Ni kan alltid anpassa överföringskvaliteten genom att välja mellan kanal 1 och 2 och därefter trycka på "Auto-tuning" – tangenten.

Om avståndet mellan sändare och högtalare ökas är det möjligt att signalen blir svagare.

Frånkoppling

1. Ni slår ifrån högtalaren genom att vrida VOLUME ON / OFF knappen tills "Click" – ljudet hörs. LED:n slocknar.



2. Som skydd för sändaren och för att spara energi kopplas sändaren automatiskt ifrån när den under 2 minuter inte har erhållit någon signal. Så snart sändaren åter erhåller en signal kopplar den automatiskt till igen.

Säkerhetsanvisningar

Störningar

- Förvissa Er om att stereomottagningslampan lyser. Om inte trycker Ni på frekvensvalknappen vid högtalaren tills kontrollampan tänds.
- Välj en annan frekvenskanal på sändarstationens baksida. 2 kanaler står till ditt förfogande. Tryck på Auto Tuningknappen vid hörlurarna tills det inte längre hörs några störningsljud.
- Laddningen av batterierna resp. ackumulatorerna i högtalarna är för låg. V.g. byt ut dessa.
- Försäkra Er om att utgångssignalen från Er avspelningsapparat är ställd på tillräckligt hög volym.
- Ni har överskridit avståndet mellan sändarenheten och högtalarna eller så finns det för många hinder ivägen, exempelvis flera stålbetongväggar, metalltäckningar etc. mellan sändare och högtalare.
- Sändaren står direkt bredvid en annan elektronisk sändarkälla, exempelvis en trådlös telefon, mikrovågsugn, dator, etc., öka avståndet mellan apparaterna.

Vi arbetar ständigt med vidareutveckling på alla typer och modeller. Ha därför förståelse för att det hela tiden kan förekomma ändringar beträffande leveransomfattning, utrustning och teknik. Vi frånsäger oss ansvar beträffande anspråk gällande angivelser, bilder och beskrivningar i denna bruksanvisning. Eftertryck, kopiering eller översättning, även utdragsvis, är förbjuden om inte skriftlig tillåtelse erhållits från tillverkaren. Alla lagliga rättigheter enligt lag förbehålles tillverkaren. Ändringar förbehålles.

Säkerhetsanvisningar:

1. Apparaten skyddas mot smuts, fuktighet och överhettning och används endast i torra utrymmen
2. Apparaten skall ej öppnas och ej användas vid skada. Reparation skall endast utföras av fackkunnig person!
3. För rengöring skall endast torra och mjuka dukar användas!
4. Observera! Dessa hörlurar hör, som alla andra elektriska apparater, inte hemma i händerna på barn.
5. Skydda hörlurarna mot direkt solljus, värmekällor, vibrationer och damm.
6. Bryt nätanslutningen när hörlurarna inte ska användas på ett tag.
7. Sändare och mottagare är avsedda för anslutning till elnätet 220 – 240V AC/50 Hz.

H Használati útmutató

RF adó-vevős sztereó hangközvetítő rendszer

Ez a sztereó RF adó-vevős hangszóró-rendszer egy új adótechnológián alapul, amely probléma mentes zene- és tv-hang közvetítést tesz lehetővé bárhol a lakásban vagy a szabad térben.

A rendszert könnyedén és egyszerűen csatlakoztathatja a hangforráshoz, pl.: rádióhoz, tv-készülékhez, videómagnóhoz, Hi-Fi készülékhez és CD/MP3/VCD/DVD-lejátszók bármelyikéhez. Szükségtelen a komplikált kábelezés, a csatlakozók ide-oda dugaszolása. Ez a rendszer vezeték nélküli összeköttetést biztosít.

A készülék kivitele

Kábel nélküli hangközvetítés PLL-technológiával

- Automata kereső funkció
- 2 váltható adócsatorna
- 2-utas hangsugárzó-rendszer, mélyhang-kiemelő funkcióval, a jobb mélysugárzáshoz
- A hangszóró tápáram-ellátása hálózati adatterről vagy elemről/akkumulátorról lehetséges (6 x Mignon, AA-cella)
- Automatikus be- és kikapcsolás az adóegységnél

Műszaki adatok

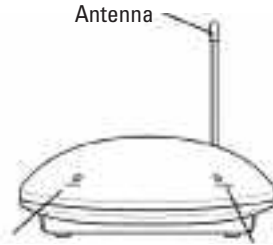
- Közvetítő frekvencia: 863 MHz
- Frekvencia-átvitel: 40 ... 12.000 Hz
- Kimenő teljesítmény (RMS): 2 x 4 Watt; (P.M.P.O): 2 x 2 Watt
- Torzítási tényező: < 1,5 %
- Hatótávolság: 100 m (leárnýekolatlan szabad térben)

Tartalma

- 1 x Adóegység
- 2 x Vevőegység-hangszóró
- 1 x Tápegység az adóhoz 12,5 V/150 mA
- 2 x Tápegység a vevőkhöz, 12 V/500 mA
- 1 x Jack-dugasz átalakító 3,5 mm-ről 6,3 mm-es dugaszra
- 1 x RCA-dugasz átalakító Jack-hüvelyre

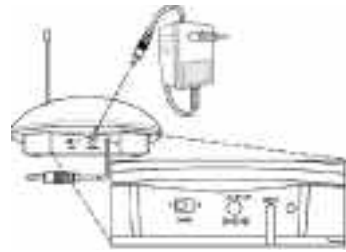
A készülék felépítése

Adóegység

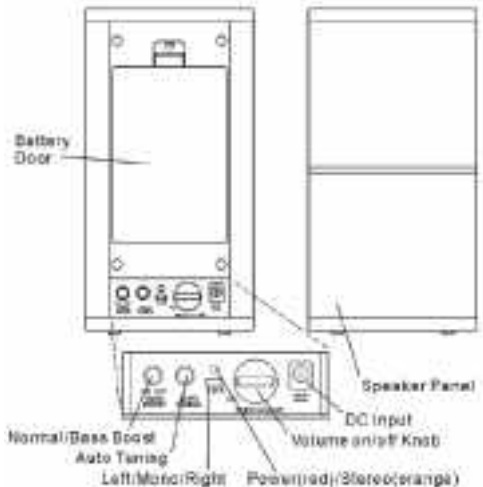


Jel-ellenőrző lámpa (zöld)

Üzem mód-ellenőrző lámpa (piros)



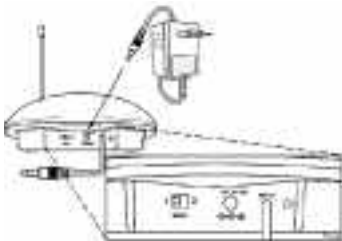
Hangszóró



Az adóegység üzembehelyezése

1. Dugja be az antennát a készülék tetőlapján megjelölt helyre.
2. Csatlakoztassa az adó tápegységét egy 230 V-os hálózati konnektorba.
3. Csatlakoztassa az adó tápegység-kimenetét az adó tápfeszültség-bemenetére.
Ekkor a piros LED világítani kezd.
4. Csatlakoztassa a hangkábelét ahhoz a készülékhez (tv-készülék, rádió, CD / MP3 / DVD-lejátszó), amelyiknek a hangját közvetíteni akarja.
Ez a csatlakoztatás megoldható a 3,5 mm-es Jack-dugaszról, a fejhallgató-kimenetről vagy a jelfeszültség-kimenetről is.
A mellékelt két csatlakozó-átalakító (6,3 mm-es) többféle csatlakoztatási kombinációt is lehetővé tesz. Így pl. csatlakoztathatja a hangjelet RCA-csatlakozóval is.

Kapcsolja be a választott készüléket és kapcsolja be az adóegységet. Állítsa be a hangerő-szabályozót a normál szoba-hangerősségre. Bekapcsolás után az adóegységen világítani kezd az üzemmód-ellenőrző piros LED és a műsorforrásból



A hangszórók üzembehelyezése

1. Tegyen be a hangszóró elemtartójába 6 db AA Mignon elemet vagy akkumulátort úgy, hogy a polaritásuk megegyezzen az elemfészekben jelölt +/- polaritással. De választhatja azt a megoldást is, hogy a 12 V-os tápegységet csatlakoztatja egy 230 V-os fali konnektorba.



2. Kapcsolja be a hangszórót a VOLUME ON / OFF gombbal, fordítsa el az ON irányba. Ekkor a POWER / STEREO LED világítani kezd. Ha a hangszórót ki akarja kapcsolni, a VOLUME ON / OFF gombot fordítsa el az OFF irányba – egy kattintás és a hangközvetítés megszűnik.

Megjegyzés:

A hangszóró tápfeszültség-ellátását nem kizárólag hálózati tápegységről, hanem elemről/akkumulátorról is biztosíthatja.

Akkumulátorok használatánál vegye figyelembe, hogy a hangszóró elemtartó egységének nincs töltőfunkciója, tehát ha akkumulátorokat használ, azokat előzetesen fel kell tölteni!

Üzemeltetés

1. Kapcsolja be a műsorforrást. Ha a műsorforrás hangfrekvenciás kimenetéről megfelelő jelszint jut az adóegységbe, akkor a bekapcsolás után kb. 90 másodperc múlva fogja a vevő és annak LED-je világítva jelzi a vételt.
2. Az adó és a vevő közötti hangátvitelhez két csatorna közül választhat : 1-es és 2-es csatorna.
3. A választókapcsolóval beállíthatja az L/Mono/R állást, attól függően, hogy milyen hangszóró-pozícióra van szüksége.
A bal hangszóróhoz állítsa be az L pozíciót, a jobb hangszóróhoz az R pozíciót.

4. Abban az esetben, ha a műsorforrásból monó hang jut az adóba, akkor a választókapcsolóval beállítható L/Mono/R állásból válassza a MONO pozíciót.
5. Kapcsolja be a hangszórót a VOLUME ON / OFF gombbal és állítsa be a kívánt hangerőt.



- A) Amikor a behangolást végzi és az "Auto-tuning" – gombot megnyomja, a hangszóró és az adó közötti távolság ne legyen több mint 7 m.



- B) Gyenge vétel esetén válassza a másik csatornafrekvenciát úgy, hogy ismét nyomja meg az "Auto-tuning" gombot, hogy a vevő automatikusan ráhangolódjon a sugározható másik frekvenciára.



6. Nyomja meg az "Auto-tuning" gombot, hogy a vett jel a hangszóróban hallható legyen. Ezek után elkezdődik az automatikus frekvenciakeresés és megáll, amikor optimális a vétel. Ekkor a POWER / STEREO LED átvált pirosból zöldre.

Ha a sugárzott hangképben több mélyhangot szeretne hallani, nyomja meg a BASS BOOST – gombot.

Ha ezt a kiemelő funkciót meg kívánja szüntetni, ismételten nyomja meg ezt a gombot..



Megjegyzés

Ha az adóegység működési helyszíne és a hangszóró helye között elválasztó falak vannak (pl. másik szobában hallgatja a műsort), előfordulhat a vétel legyengülése. Ekkor ismét nyomja meg az "Auto-tuning" gombot, hogy a vevővel kiválaszthassa az alkalmasabb átviteli frekvenciát.

Ne üzemeltesse az adóegységet zavarjelet kibocsátó készülékek közelében. Ilyen készülékektől mindig távolabb helyezze el az adót. Az esetleg mégis előforduló zavarjelek kiszűréséhez ismét nyomja meg az "Auto-tuning" gombot, hogy választhasson az 1-es és 2-es csatorna közül.

Állítsa be megfelelő szintre a műsorforrás készüléken a kimenő jel szintjét, hogy megfelelő legyen az adóegységbe jutó jel szintje.

Kikapcsolás

1. Ha a hangszórót ki akarja kapcsolni, a VOLUME ON / OFF gombot fordítsa el az OFF irányba – egy kattintás és a hangközvetítés megszűnik. A LED kialszik.



2. Az adó energiatakarékos üzemmódban működik és ha nem kap vezérlő jelet 2 percen át, akkor automatikusan kikapcsol. Ha a következőkben ismét megindul a hangközvetítés, az adó automatikusan bekapcsol és közvetíti a jelet.

Biztonsági tudnivalók

Zavaró hatások

- Győződjön meg róla, hogy a sztereó vételt jelző lámpa világít-e. Abban az esetben, ha nem világít, nyomja meg a frekvenciaváltó gombot, s ezek után a jelzőlámpa világítani fog.
- Gyenge vétel esetén válasszon ki egy csatorna-frekvenciát az adóegység hátoldalán lévő kapcsolóval. A háromállású kapcsolóval 3 csatorna állítható be. Ezek után nyomja meg a frekvenciaváltó gombot, hogy a vevő automatikusan ráhangolódjon a sugárzott frekvenciára.
- Ha akkumulátorokat használ, előfordulhat, hogy a régebben feltöltött akkumulátorok legyengülnek. Ekkor gyengül vagy megszűnik a vétel. Töltse fel ismét az akkumulátorokat a fent leírt módon, és ezután már megfelelő lesz a vételi minőség.
- Állítsa be megfelelő szintre a műsorforrás készüléken a kimenő jel szintjét, hogy megfelelő legyen az adóegységbe jutó jel szintje.
- Ha az adóegység működési helyszíne és a hangsugárzó helye között elválasztó falak vannak (pl. másik szobában hallgatja a műsort), előfordulhat a vétel legyengülése. Ez főként vasbeton falak fémhálós falak és egyéb nagyfrekvenciás árnyékoló hatású elválasztók esetén következik be.
- Ne üzemeltesse az adóegységet egyéb nagyfrekvenciát kibocsátó készülékek közelében (pl.: vezeték nélküli telefon, mikrohullámú sütő, számítógép, stb. Ilyen készülékektől mindig távolabb helyezze el az adót.

Minden készüléktípus felépítését és működési jellemzőit folyamatosan fejlesztjük. Ezért fenntartjuk a jogot a készülék műszaki jellemzőinek, formai kivitelének és belső felépítésének megváltoztatására. Ebben a használati útmutatóban a közölt ábrák és leírások csak erre a készüléktípusra vonatkoznak. A leírt anyag utánnyomása, lefordítása és másolása a kibocsátó cég engedélye nélkül nem lehetséges. A fejlesztés közbeni változtatásra minden jog fenntartva!

Egyéb biztonsági tudnivalók

1. Védje a készüléket a szennyeződéstől, a túlmelegedéstől és a nyirkosságtól. Csak száraz helyiségben üzemeltesse.
2. Ne szedje szét a készüléket. Egy lehetséges hiba esetén csak szakemberrel javíttassa.
3. A készülék tisztítását csak száraz törülközővel végezze.
4. Figyelem! Ez a készlet is elektromos készülék, ezért gyermek ne üzemeltesse!
5. A készülék szellőző nyílásait ne fedje le. Óvja a közvetlen napsugárzástól, a fűtőtestektől, a káros rezgésektől és védje a portól.
6. Ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa az adóegységet.
7. A hangszóróhoz mellékelt tápegység 220-240 V (AC) 50 Hz hálózatra kapcsolható.

Rádiové reproduktory STEREO FL 969

- tento systém využívá nejnovější rádiovou technologii
- bez problémů si můžete kdekoli doma nebo venku užívat hudby a TV
- systém lze docela jednoduše připojit na libovolné audio – zařízení, jako např. rádio, TV, video, HiFi a CD/MP3/VCD/DVD – přehrávače
- bez komplikovaných kabelů a instalace

Popis:

Přenos audio signálu s PLL technologií bez kabelů

- Auto-scan funkce
- Dva volitelné vysílací kanály
- Dvou cestní reproduktor s funkcí zvýšení basů (Bass Boost)
- Napájení: napájecí zdroj nebo 6x Mignon (AA) baterie nebo akumulátor
- Automatické zapínání a vypínání vysílače

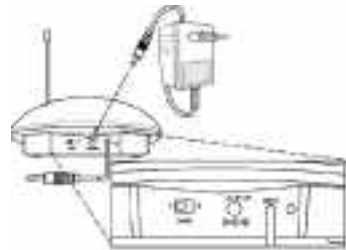
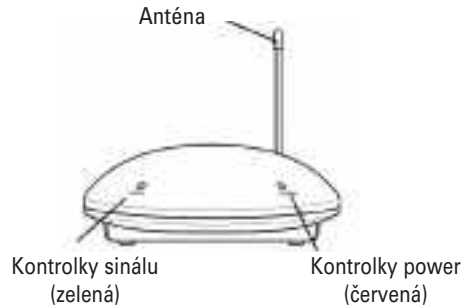
Technická data

- Frekvence přenosu: 863 MHz
- Frekvenční rozsah: 40Hz – 12kHz
- Výkon: RMS 4 W; P.M.P.O. 32 W na kanál
- Zkreslení < 1,5%
- Dosah až do 100 m (ve volném prostoru)

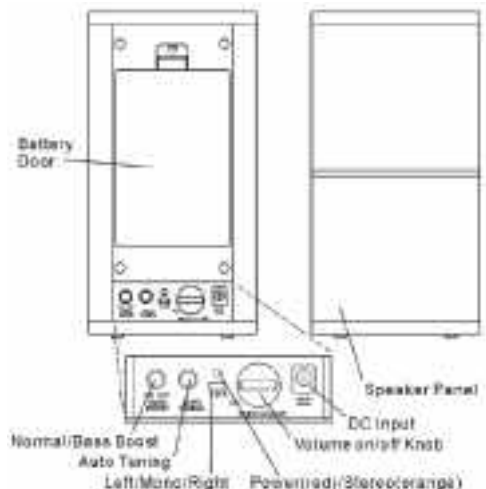
Balení obsahuje:

- 1x vysílač a 2x reproduktory
- 1x napájecí zdroj 12,5 V / 150 mA pro vysílač
- 2x napájecí zdroj 12,0 V / 500 mA pro reproduktory
- 1x redukce, jack 3,5 mm zásuvka - jack 6,3 mm vidlice
- 1x redukce, cinch – jack 3,5 mm zásuvka

Vysílač:



Reproduktor:

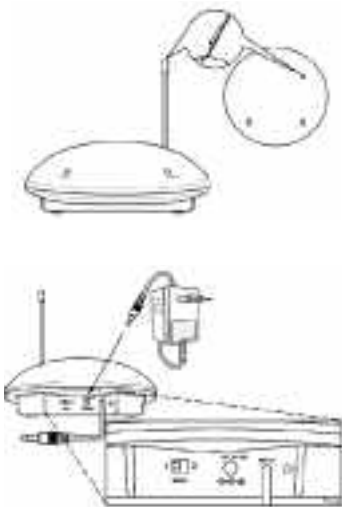


Uvedení do provozu

Vysílač

1. Zasuňte anténu do příslušného otvoru.
2. Napájecí zdroj vysílače připojte do elektrické sítě 230V.
3. Zdroj propojte s vysílačem. POWER LED svítí červeně.
4. Vysílač se může připojit přes audio kabel na různé typy zdrojů zvuku (audio přístroje např. TV, video, rádio, CD, MP3/DVD přehrávač).

Po připojení napájecího zdroje do el.sítě a propojení vysílače s audio-zdrojem bude zařízení připraveno k přenosu zvuku. Jakmile vysílač obdrží audio - signál, přepne se automaticky a signál LED svítí zeleně.



Reproduktor

1. Vložte 6 AA Mignon baterií/akumulátorů do místa určeného pro akumulátory v oblasti reproduktoru (dbejte při tomto na polaritu!), nebo propojte se síťovým adaptérem 12V.



2. Zapněte reproduktor otočením VOLUME ON/OFF ve směru ON, svítí POWER/STEREO LED, reproduktor vypnete otočením VOLUME ON/OFF ve směru OFF, uslyšíte „klik“.

Upozornění:

Jestliže jsou reproduktory napájeny síťovým adaptérem je napájení baterií/akumulátorů odpojeno. Reproduktory nemají vlastní nabíječku. Pro nabíjení akumulátorů použijte nabíječku vhodnou pro daný typ akumulátorů.

Obsluha přístroje

1. Zapněte audio - přístroj, příjem audio - signálu indikuje signál LED, neobjeví-li se signál během 90 s, vypněte vysílač.
2. Aby byl přenos co nejlepší, zvolte mezi kanály 1a 2.
3. Posuňte přepínač L/Mono/R, levý reproduktor do pozice L (Vámi vybraný), pravý reproduktor do pozice R (Vámi vybraný).
V případě, že audio - zdroj podporuje jen mono audio - signál, posuňte u obou reproduktorů přepínač L/Mono/R do pozice Mono.
4. Zapněte tlačítko ON/OFF VOLUME a nastavte požadovanou hlasitost.
5. Stiskněte „Auto-tuning“ pro nejlepší příjem reproduktorů. Poté začíná automatické vyhledávání frekvence, to se zastaví, když přijme signál. POWER/STEREO LED se změní z červené barvy na zelenou.



Upozornění:

Reproduktory můžete přenášet volně z místnosti do místnosti, rušení by se nemělo objevovat. Jestliže dochází k rušení, stiskněte klávesu „Auto-tuning“, aby se rušení odstranilo.

Jestliže se vyskytují rušivé zvuky, zvolte na vysílači jiný kanál a postavte reproduktory na jiné místo. Kvalitu přenosu můžete upravit, vyberte mezi kanály 1 a 2 a nakonec stiskněte „Auto-tuning“.

Zvyšováním vzdálenosti mezi vysílačem a reproduktory signál slábne.

- A) Když stisknete „Auto-tuning“, neměla by vzdálenost mezi reproduktorem a vysílačem překročit 7 m.



- B) Jestliže máte špatný příjem, zvolte na vysílači jiný kanál (celkem jsou volitelné dva kanály) a stiskněte nově „Auto-tuning“.



Vypínání

1. Aby se reproduktor vypnul, otočte tlačítko VOLUME ON/OFF, až do zaznění „klik“, LED zhasne.



2. K ochraně vysílače a uspořetí energie se vysílač vypíná automaticky, a to poté, kdy neobdrží signál po dobu 2 min. Jakmile vysílač signál opět přijme, automaticky se zapíná.

6. V případě potřeby můžete zesílit basy, a to tlačítkem BASS BOOST. Aby se funkce deaktivovala, stiskněte toto tlačítko znovu.



Bezpečnostní upozornění

Poruchy

1. Ujistěte se, že se stereo - přijímací kontrolka rozsvítila. V případě, že tomu tak není, stiskněte na reproduktoru tlačítko výběr frekvence, dokud se kontrolka nerozsvítí.
2. Zvolte si jiný frekvenční kanál na zadní straně reproduktoru. K dispozici jsou dva kanály, nyní stiskněte na reproduktoru tlačítko „Auto-tuning“, poté by už nemělo docházet k rušícím zvukům.
3. Příliš slabé baterie/akumulátory vyjměte.
4. Úroveň vstupního signálu musí být na dostatečné úrovni.
5. Překročili jste vzdálenost mezi vysílací jednotkou a reproduktorem, popř. nacházejí se překážky, jako např. větší počet ocelových betonových zdí, kovové pokrytí aj. mezi vysílačem a reproduktorem.
6. Vysílač se nachází přímo vedle jiného elektronického zdroje, jako např. přenosný telefon, mikrovlnná trouba, PC atd.

Stále pracujeme na rozvíjení typů a modelů. Zařízení může být mírně odlišné od vyobrazeného a popsaného typu. Z informací, ze zobrazení a z popisu tohoto návodu k obsluze nemohou být požadovány žádné nároky. Přetisk, rozšíření nebo překlad, také zkrácený, není bez písemného souhlasu výrobce povolen. Všechna práva jsou dle zákona vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Bezpečnostní upozornění

1. Chránit před ušpiněním, vlhkostí, přehřátí a používat jen v suchých prostorách..
2. Neotvírat a při poškození už nepoužívat, nechat opravit výhradně u odborníka.
3. K čištění používat pouze suché a měkké textilie.
4. Pozor! Sluchátka, stejně jako všechny elektrické přístroje, nepatří do rukou dětí.
5. Chránit před přímým slunečním světlem, topidly, vibracemi a prachem.
6. Při delším nepoužívání odpojit z elektrické sítě.
7. Vysílač a přijímač jsou určeny pro elektrickou síť 220 – 240 V AC/50Hz.

Stereo RF bezdrôtový reproduktorový systém

Tento stereo reproduktorový systém využíva najnovšiu bezdrôtovú technológiu poskytujúcu hudbu a TV zvuk v celom dome, príp mimo domu. Tento systém ľahko pripojíte do hociktorého audio zdroja ako napr. rádio, TV, videorekordér, hi-fi systém alebo CD/MP3/VCD/DVD prehrávač. Tento systém poskytuje vynikajúci zvukový zážitok, pričom nemá problémy s káblami a inštaláciou.

Vybavenie:

Bezdrôtový prenos audio signálu použitím PLL technológie

- Autoscan funkcia
- 2 voliteľné vysielačie kanály
- 2-cestný reproduktorový systém s reguláciou basov na zdokonalenie zvuku
- Napájanie reproduktorov : sieťový zdroj alebo 6xAAA batérie/dobíjateľné batérie
- Automatické zapnutie/vypnutie vysielača

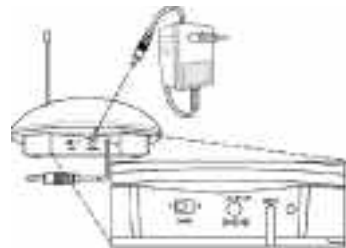
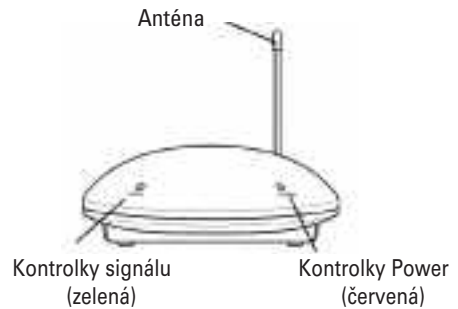
Technické údaje

- Prenosová frekvencia: 863 MHz
- Frekvenčný rozsah: 40Hz-12KHz
- Výkon: RMS: 4 Watt; P.M.P.O 2 Watt na kanál
- Skreslenie<1,5%
- Dosah: 100m vo voľnom priestore

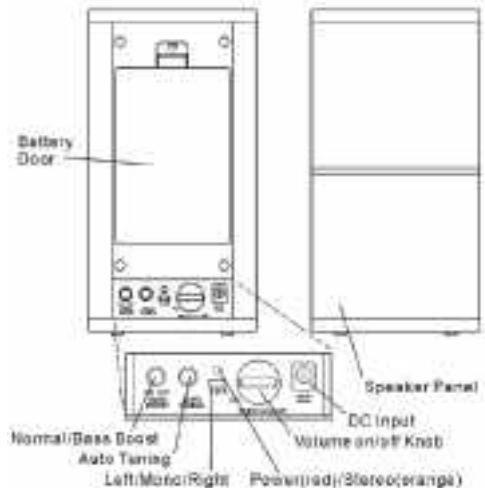
Balenie obsahuje:

- 1 x vysielač
- 2 x rádiový reproduktor
- 1 x sieťový zdroj pre vysielač, 12,5V/150mA
- 2 x sieťový zdroj pre reproduktory, 12V/500mA
- 1 x audio adaptér 3,5mm jack zásuvka - 6,3mm konektor
- adaptér 1x cinch-jack zásuvka

Vysielač



Mikrofon



Uvedenie do prevádzky

Vysielač

1. Zasuňte anténu
2. Zapojte sieťový zdroj vysielača do 230V zásuvky.
3. Zapojte sieťový zdroj vysielača do pripájajúcej zásuvky vysielača . Rozsvieti sa LED kontrolka.
4. Vysielač môže byť pripojený priamo do 3,5mm slúchadlovej zástrčky audio zdroja pomocou AUDIO prepojovacieho kábla (napr. TV, videorekordér, rádio, CD/MP3/DVD prehrávač). Použite adaptérový jack na prepojenie vysielača do 6,3mm slúchadlového výstupu audio zdroja. Použite adaptérový kábel na prepojenie vysielača do audio výstupu. Vysielač zapojte do výstupu audio zdroja pomocou 6,3 jack adaptéru.

Zapojte sieťový zdroj do sietovej zásuvky a zapojte audio prepojovací kábel do audio zdroja. Hneď ako vysielač obdrží audio signál, automaticky sa zapne a zelená LED kontrolka sa rozsvieti.



Mikrofón

1. Vložte 6 AA batérii/dobíjateľných batérii do príslušnej šachty na batérie v reproduktore (pričom dbajte na vyznačenú polaritu) alebo pripojte 12V sieťový zdroj do 230 V zásuvky a prepojte terminál reproduktoru.



2. Reproduktor zapnite otočením ON/OFF vypínača smerom k ON. POWER/ STEREO LED svieti. Reproduktor vypnete otočením VOLUME ON/OFF vypínača smerom k OFF, pokiaľ nebudete počuť kliknutie.

Poznámka:

Ak bude reproduktor napájaný z hlavného prívodu el. energie, napájanie z batérii sa automaticky preruší.

Reproduktory nemajú zabudovanú nabíjajúcu funkciu. Nabíjateľné batérie musia byť nabíjané v oddelenej nabíjačke.

Manuál

1. Zapnite audio zdroj. LED kontrolka indikuje, že audio signál je prijímaný. Vysielač sa automaticky vypne ak signál nepride približne 90 sekúnd.
2. Vyberte si kanál 1 alebo 2 na optimalizáciu prenosu.
3. Posuňte vypínač L/Mono/R podľa výberu, reproduktor ľavý L, pravý R.
*Ak audio zdroj podporuje iba mono audio signál, nastavte MONO.
4. Zapnite ON/OFF VOLUME a nastavte hlasitosť.

5. Stlačením tlačidla Autotuning optimalizujete príjem v reproduktoroch. Automatické hľadanie frekvencie začína. Vyhľadávanie končí, ak sa nájde signál. POWER/STEREO LED kontrolka sa zmení z červenej na zelenú.



A. Keď stlačíte tlačidlo Autotuning, vzdialenosť medzi vysielačom a reproduktormi by nemala byť väčšia ako 7 metrov.



B. Ak je príjem slabý, prepnite kanál na vysielači (môžete si vybrať medzi dvomi kanálmi) a opäť stlačte tlačidlo Autotuning .



6. V prípade potreby môžete zosilniť basy stlačením tlačidla BASS BOOST. Opätovným stlačením tlačidla funkciu deaktivujete.



Poznámka:

Reproduktory môžete bez porúch prenášať z miestnosti do miestnosti. Ak sa predsa len nejaké poruchy vyskytnú, odstránite ich stlačením tlačidla "Autotuning/ Autoladenie"

Ak počujete rušivé zvuky, prepnite vysielač na iný kanál a premiestnite reproduktory do inej polohy. Prenosovú kvalitu môžete kedykoľvek doladiť nastavením kanála 1 alebo 2 a stlačením „Autotuning“ tlačidla.

Signál môže byť slabší ak je mikrofón príliš ďaleko od vysielača.

Vypnutie

1. Otočte tlačidlom VOLUME ON/OFF, smerom k OFF, pokým nebudete počuť kliknutie, LED kontrolka zhasne.



2. Vysielač sa vypína automaticky na ochranu a šetrenie energie ak nie je signál prijatý 2 minúty. Automaticky sa opäť zapne hneď ako vysielač obdrží signál.

Bezpečnostné upozornenia

Poruchy

- Skontrolujte, či kontrolka stereo prijímača svieti. Ak nie, stlačte tlačidlo pre výber frekvencie a počkajte pokým sa kontrolka nerozsvieti.
- Vyberte iný frekvenčný kanál na zadnej strane vysielača. K dispozícii sú 2 kanály. Stlačte tlačidlo „Autotuning“ na reproduktorech pokým nebudete počuť rušivé zvuky.
- Batérie/ dobíjateľné batérie v reproduktorech sú príliš slabé. Vymeňte ich.
- Uistite sa, že výstupný signál na vašom reproduktornom zariadení je dostatočne nahlas.
- Prekonali ste maximálnu možnú vzdialenosť medzi vysielačom a reproduktorom, alebo sa medzi vysielačom a reproduktormi nachádza veľa prekážok ako napr. mnohonásobné oceľovo vystužené steny, kovové povlaky, atď.
- Vysielač je tesne vedľa iného elektronického zdroja, ako napr. bezdrôtový telefón, mikrovlnná rúra, počítač, atď. Zvýšte vzdialenosť medzi zariadeniami.

Poznámka

Keďže sa typy a modely neustále vylepšujú a obsah dodávky a techniky sa môže meniť, preto vyobrazenie a text v návode nemusí súhlasiť. Zmena vyhradená.

Bezpečnostné inštrukcie

1. Zariadenie chráňte pre znečistením, vlhkým prostredím a prílišným teplom.
2. Zariadenie neotvárajte a nerozoberajte, ak sa vyskytne porucha, nepoužívajte ho a zverte ho do rúk odborníka.
3. Zariadenie čistite suchou handričkou.
4. Varovanie! Udržujte slúchadlá a všetky elektrické zariadenia mimo dosahu detí.
5. Vyvarujte sa priamemu slnečnému žiareniu, tesnej blízkosti výhrevných telies a vibrácií. Chráňte pred prachom.
6. Ak máte v úmysle zariadenie dlhší čas nepoužívať, odpojte ho od zdroja.
7. Vysielač a prijímač sú navrhnuté pre 220-240 V AC/50Hz .

